

Hinweise zu Rad-Reifen-Kombinationen

- Erlaubt sind:
- Serienmäßige Rad/Reifen-Kombinationen
 - Alle im Räderkatalog des TÜV Bayern diesem Fahrzeugtyp zugeordneten Sonderrad Reifen-Kombinationen, soweit dort in den Punkten Auflagen und Bemerkungen keine diesem Gutachten widersprechenden Forderungen erhoben werden.
 - Sonderrad / Reifen-Kombinationen, die nicht im Räderkatalog aufgeführt sind, wenn die Verwendung an oben genannten Fahrzeugtypen durch Gutachten nachgewiesen wird.

Auflagen und Hinweise:

Bei Verwendung von Sonderrädern sind die Auflagen und Hinweise der Radgutachten zu beachten. Maßnahmen zur Radabdeckung sind entsprechend den Toleranzen von Karosserie, Reifenfabrikat und Tieferlegung im Einzelfall zu beurteilen.

Befindet sich das Fahrzeug in einem umgebauten Zustand, prüfen Sie bitte die Mindestbodenfreiheit von 80 mm. Beim Anbau von Spoilern, Türschwrellern, Sonderauspuffanlagen o. ä. soll auf eine ausreichende Bodenfreiheit nach DIN 70020 von ca. 110 mm geachtet werden.

Wir möchten Sie jedoch darüber informieren, dass es in anderen Ländern (z. B. in Österreich, hier werden 110 mm Bodenfreiheit gefordert) unterschiedliche Mindestnormen geben kann. Sollte dies für Sie zutreffen, bitten wir Sie, sich über diese Angaben rechtzeitig zu informieren und beim Einbau zu berücksichtigen.

Beim Anbau einer bauartgenehmigungspflichtigen Verbindungseinrichtung (Kupplungskugel mit Halterung) ist auf die vorgeschriebene Höhe der Kupplungskugel über der Fahrbahn zu achten. Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs: Abstand minimal 350 mm bis 420 mm von Mitte Kugel bis Fahrbahn.

Permissible wheel/tire combinations

- The following combinations are permissible:
- Standard production wheel/tire combinations.
 - Special wheel/tire combinations assigned to this vehicle model in the wheel catalog of the Bavarian TÜV, insofar as there is nothing in the "Conditions and Comments" of this catalog that contradicts this expert assessment.
 - Special wheel/tire combinations not listed in the wheel catalog, if substantiated by expert assessments for the above-mentioned vehicle types.

Conditions and notes:

If special wheels are used, you must comply with the conditions and notes in the expert assessments for the wheels in question. Actions taken with respect to the wheel cover must be evaluated on the basis of body tolerances, wheel make, and vehicle lowering.

If your vehicle has been modified, please check that it complies with the minimum ground clearance of 80 mm. When installing spoilers, door sills, special exhaust systems or the like, sufficient ground clearance of approx. 110 mm must be ensured, in accordance with DIN 70020.

We would like to inform you, however, that other countries may have different minimum ground clearance regulations (Austria, for example, requires a minimum of 110 mm ground clearance). Please determine the applicable regulations for your area, and comply with them when installing our products.

If a trailer towing device requiring type approval is installed (coupling ball with bracket), make sure to comply with the specified height of the ball above ground. For the total authorized vehicle weight: minimum distance from ball centre to ground should be 350 mm to 420 mm.

Consignes concernant les combinaisons de roues et de pneus

Les combinaisons possibles sont les suivantes :

- Combinaisons roues/pneus de série
- Toutes les combinaisons de pneus roues spéciales, spécifiées pour ce type de véhicule dans le catalogue de roues du TÜV de Bavière, et ce dans la limite où dans les points "Conditions et remarques", aucune spécification ne réfute cette expertise.
- Les combinaisons de roues/pneus spéciales qui ne figurent pas dans le catalogue de roues, si l'utilisation sur les types de véhicules désignés ci-dessus est prouvée par des expertises.

Conditions et consignes :

En cas d'utilisation de roues spéciales, respecter les conditions et consignes d'homologation des roues. Les mesures requises pour recouvrir les roues devront être appréciées au cas par cas, en fonction des tolérances de la carrosserie, du fabricant de roues et de la garde au sol.

Si le véhicule a été transformé, veuillez vérifier que la garde au sol minimum soit bien de 80 mm. En cas de montage de béquets, de seuils de porte, de pots d'échappement spéciaux etc., conserver une garde au sol suffisante, spécifiée par la norme DIN 70020 d'env. 110 mm.

Nous tenons cependant à vous informer que, dans certains autres pays (par ex. en Autriche, pays où l'on exige une garde au sol de 110 mm), des normes minima différentes peuvent être en vigueur. Si cela devait être le cas pour vous, nous vous prions de vous informer en temps utile au sujet de ces stipulations et de les prendre en considération lors du montage.

En cas de montage d'un dispositif d'attelage soumis à homologation (boule d'attelage avec fixation), respecter la hauteur prescrite pour la boule d'attelage par rapport à la chaussée. En respectant le poids total du véhicule: la distance minimale entre la chaussée et le centre de la boule se situe entre 350 mm et 420 mm.

Aviso acerca de las combinaciones de ruedas y neumáticos

Se permiten:

- Combinaciones rueda/neumático de serie.
- Todas las combinaciones contenidas en el catálogo derruidas del TÜV de Bajari a y asignadas a este modelo de vehículo, a no ser que el artículo llamado "Condiciones y recomendaciones" incluya exigencias conflictivas con este dictamen.
- Combinaciones de ruedas especiales/neumáticos que no se encuentren en el catálogo de ruedas, si su uso en los modelos indicados arriba se ha aprobado mediante un dictamen.

Condiciones y recomendaciones:

En el caso de usarse ruedas especiales es preciso respetar las condiciones y recomendaciones de los dictámenes de las ruedas. En cuanto a los tapacubos, se requiere una evaluación para cada caso específico considerando las tolerancias de carrocería, la marca de neumáticos y la bajada de la carrocería.

Si el vehículo ha sido modificado, compruebe que la distancia mínima sobre el suelo sea de 80 mm. A la hora de montar spoilers, umbrales de puerta, sistemas de escape especiales o similares se tiene que respetar una altura sobre el suelo suficiente de aprox. 110 mm según DIN 70020.

No obstante, queremos informarle de que en otros países pueden regir otras normas mínimas (p. ej., Austria exige una distancia mínima sobre el suelo de 110 mm). Si éste fuera su caso, deberá informarse a tiempo sobre dichos datos y tenerlos en cuenta durante el montaje.

En caso de que se monte un dispositivo de remolque que requiere certificación de diseño (bola del remolque con dispositivo de soporte) se tiene que respetar la altura prescrita de la bola sobre el suelo. Para el vehículo con el peso total admisible la distancia entre el centro de la bola y el suelo tiene que ser entre 350 mm como mínimo y 420 mm como máximo.



BMW 3 (E36)
335 530



Einbauanleitung

Sehr geehrter Kunde,
Wir empfehlen Ihnen, den Einbau durch eine Fachwerkstatt. Die wichtigen Hinweise dieser Einbauanleitung sind unbedingt zu beachten.

Das von Ihnen erworbene **SACHS Performance Set** stellt eine spezielle Kombination von Stoßdämpfern und Fahrwerksfedern dar, die im Hinblick auf Komfort und besonders Sicherheitsbelange konstruiert und erprobt wurden. Vermeiden Sie bitte nachträgliche Veränderungen an diesen Bauteilen, da sonst erhebliche Beeinträchtigungen, besonders wichtig im Hinblick auf Sicherheitsbelange, entstehen können. Es ist auch keinesfalls sinnvoll, die Set-Bauteile mit anderen Federn bzw. Stoßdämpfern zu kombinieren. Bei derartigen Veränderungen erlischt unsere Gewährleistung auf einwandfreie Funktion. Maßgebend für die Anzugsdrehmomente sind die Originalwerte des Fahrzeugsherstellers

Anmerkung!

Zur Ermittlung der Fahrzeugtieferlegung tragen Sie bitte vor und nach dem Umbau die Abstandsmaße von der Radmitte senkrecht bis zur Kotflügelbördelkante in die untere Tabelle ein.

Bei Fahrzeugen mit höheren Km-Leistungen können sich natürliche Veränderungen ergeben z. B. durch Setzen der Federn. Die Tieferlegung ist dann auch geringer, als das von uns angegebene Maß.

Die Einbauanleitung bitte der Bedienungsanleitung des Fahrzeuges beilegen und mit dieser aufbewahren.

Installation Guide

Dear customer,
We recommend that you entrust the installation to a specialized workshop. The information contained in this guide is important and should be carefully observed.

The **SACHS Performance Set** you have purchased consists of a specially designed and tested combination of shock absorbers and suspension springs.

Please do not modify the parts in this conversion set or install any of them individually with other springs or shock absorbers. To do this could not only seriously impair their performance and safety; it would automatically invalidate our warranty for the correct function of the products. For tightening torques the original data of the vehicle manufacturer are decisive

Note!

To determine the extent of vehicle lowering, enter the vertical distance from the center of the wheel to the edge of the fender in the table below, before and after installation.

Vehicles with higher mileages may exhibit natural changes such as settled springs. The amount of lowering will then be smaller than the figure we have quoted.

Please keep the Installation Guide with the vehicle's Operating Manual.

Instruction de montage

Cher client,
Nous vous recommandons de faire effectuer le montage par un atelier spécialisé. Les informations importantes contenues dans ces instructions de montage doivent impérativement être respectées.

Le **SACHS Performance Set** que vous venez d'acquérir constitue une combinaison spéciale d'amortisseurs et de ressorts de suspension étudiés et testés pour votre confort et vote sécurité. Veuillez éviter toute transformation de ces pièces, d'où ne résulteraient que des conséquences sur leur tenue et la sécurité. De même, il ne serait pas du tout raisonnable de combiner les pièces du Set avec d'autres ressorts ou amortisseurs. De tels changements font perdre tout droit à notre garantie du fonctionnement correct. Les consignes du constructeur du véhicule sont déterminantes pour les couples du serrage.

Nota !

Pour établir le surbaissement du véhicule, veuillez inscrire dans le tableau ci-dessous avant et après la transformation la cote de distance entre la verticale du milieu de la roue et l'arête de bordage de l'aile.

Les véhicules à kilométrage plus fort peuvent présenter des altérations naturelles, par ex. des ressorts affaissés. Dans un tel cas, le surbaissement sera également moindre qu'indiqué par nous.

Insérer les Instructions de montage dans le Manuel du Véhicule et conserver ces documents ensemble.

Instrucciones de montaje

Estimado Cliente,
Le recomendamos encargar el montaje a un taller especializado. Se han de respetar en todo caso las informaciones importantes contenidas en estas instrucciones de montaje.

El **SACHS Performance Set** que usted acaba de comprar constituye una combinación especial de amortiguadores y de resortes de suspensión diseñadas para su confort y seguridad.

Por favor no modifiquen posteriormente las piezas de este Set ya que aquello podría tener consecuencias negativas para la seguridad. Desaconsejamos igualmente combinar las piezas del Set con otros resortes o amortiguadores. En tales asos se piede todo derecho a garantía para el funcionamiento correcto. Para los pares de apriete son determinantes los valores originales del fabricante del vehículo.

Nota!

Para determinar el rebaje de altura del vehículo, rogamos introduzca en la tabla inferior las medidas de distancia comprendidas desde el centro de la rueda en perpendicular hasta el reborde del guardabarros antes y después de la modificación.

En los vehículos con un kilometraje elevado se pueden presentar alteraciones naturales como p. ej. resortes asentados. En estos casos la bajada de la carrocería es también menor que la medida indicada por nosotros.

Por favor guarde las instrucciones de montaje conjuntamente con el Manual del vehículo.

Abstandsmaße / Distance / Côtes de distance / Medidas de distancia	Vorderachse / Front axle / Essieu avant / Eje delantero	Hinterachse / Rear axle / Essieu arrière / Eje trasero
Original Fahrwerk / Original suspension / Châssis d'origine / Suspensión original		
Performance Fahrwerk / Performance suspension / Châssis Performance / Suspensión Performance		
Differenz / Difference / Différence / Diferencia		

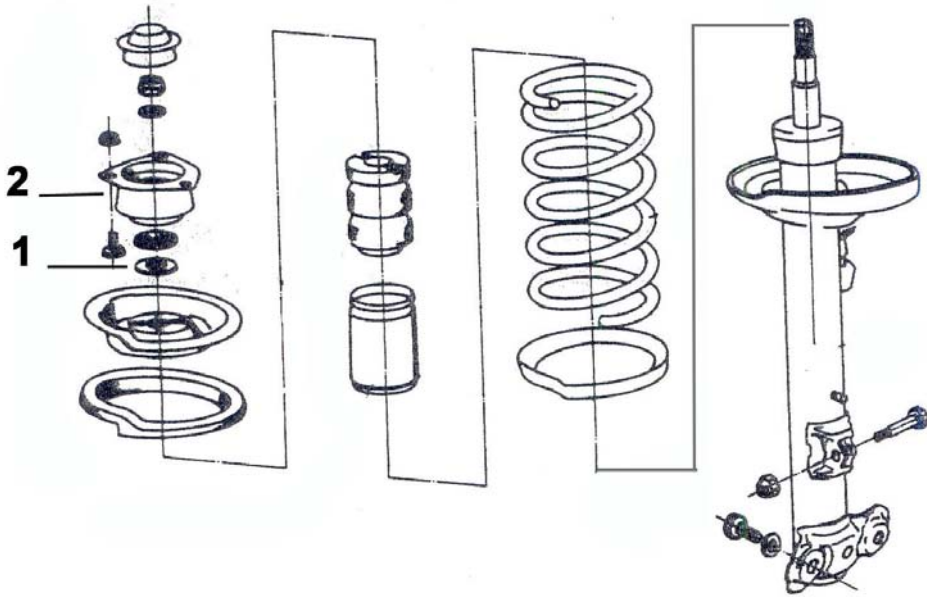


Fig 1
1 Beilagscheibe / Washer / Rondelle de calage / Arandela
2 Stützlager / Support bearing / Palier de soutien / Cojinete de apoyo

Ausbau: Federbein Vorderachse

- Fahrzeug anheben.
- Räder abnehmen.
- Steckverbindung der Bremsbelag Sensorleitung trennen.
- Bremsschlauch und Sensorleitungen aus der Federbeinhalterung clippen.
- ABS-Drehzahlgeber vom Achsschenkel abbauen.
- Bremssattel abschrauben und im Radhaus hochbinden.
- Das Bremssystem bleibt geschlossen!
- Achsschenkel mit Wagenheber abstützen.
- **Fig. 1** Die 3 Befestigungsschrauben des Federbeins am Achsschenkel abbauen.
- Im Motorraum die Muttern des oberen Stützlagers entfernen, dabei Federbein gegenhalten.
- Wagenheber ablassen und Federbein entnehmen.

Removal: Suspension strut on front axle

- Jack up vehicle.
- Remove wheels.
- Unplug the brake lining sensor cable.
- Unclip brake hose and sensor cables from the suspension strut mount.
- Detach ABS speed sensor from the steering knuckle.
- Unscrew brake caliper and secure it up in the wheel house.
- Do not disconnect brake system!
- Support steering knuckle with jack.
- **Fig. 1** Remove the suspension strut's 3 fastening screws on the steering knuckle.
- Remove the nuts on the upper support bearing in the engine compartment, while securely holding the suspension strut.
- Lower the jack and remove the suspension strut.

Démontage : jambe de force du train avant

- Relever le véhicule.
- Enlever les roues.
- Séparer la fiche de raccordement du câble de capteur de la plaquette de frein.
- Déclipser le flexible de frein et les câbles de capteurs du support de jambe de force.
- Démontér le capteur du régime de rotation de l'ABS de la fusée d'essieu.
- Dévisser l'étrier de frein et l'accrocher en haut à l'arche de roue.
- Le système de frein reste raccordé !
- Soutenir la fusée d'essieu avec un cric.
- **Fig. 1** Démontér les trois vis de fixation de la jambe de force sur la fusée d'essieu.
- Dans le compartiment moteur, enlever les écrous du palier de soutien supérieur tout en soutenant la jambe de force.
- Faire descendre le cric et enlever la jambe de force.

Desmontaje: Amortiguador eje delantero

- Elevar el vehículo.
- Desmontar las ruedas.
- Separar la conexión del conducto del sensor de la guardación de freno.
- Extraer el manguito del freno y los conductos de los sensores de la sujeción del amortiguador.
- Desmontar el tacómetro del ABS del cuello del eje.
- Desatornillar la pinza del freno y sujetarla al paso de rueda.
- El sistema del freno permanece cerrado.
- Apuntalar el cuello del eje con un gato elevador.
- **Fig. 1** Quitar los 3 tornillos de fijación de la columna de suspensión en el cuello del eje.
- Retirar las tuercas del cojinete de apoyo superior del habitáculo del motor, manteniendo sujeto el amortiguador.
- Bajar el gato elevador y extraer el amortiguador.

Federbein Anbauteile abbauen

- Federbein in geeignete Haltevorrichtung klemmen und Federspanner ansetzen.
- Feder vorsichtig spannen bis der obere Federteller frei beweglich ist.
- Kolbenstangenmutter mit Spezialwerkzeug abschrauben.
- **Fig. 1** Original Anbauteile des Federbeins entnehmen; diese werden teilweise wiederverwendet.

Removal: Suspension strut add-on parts

- Clamp suspensions strut in suitable holding device and apply spring tensioner.
- Carefully pretension spring until the upper spring cap is freely movable.
- Use a special tool to unscrew the piston rod nut.
- **Fig. 1** Remove the suspension strut's original add-on parts; some of them will be re-used.

Démontage des composants de la jambe de force

- Insérer la jambe de force dans un dispositif de support approprié et fixer le tendeur de ressort.
- Tendre prudemment le ressort jusqu'à ce que la coupelle de ressort supérieure se meuve librement.
- Dévisser l'écrou de la tige de piston avec un outil spécial.
- **Fig. 1** Enlever les composants d'origine de la jambe de force ; les réutiliser ensuite.

Desmontar las piezas adicionales del amortiguador

- Fijar el amortiguador con ayuda de un dispositivo apropiado y colocar el tensor de resorte.
- Tensar cuidadosamente el muelle hasta que el plato de muelle pueda moverse libremente.
- Desatornillar la tuerca del eje del amortiguador con una llave especial.
- **Fig. 1** Retirar las piezas adicionales originales del amortiguador; pueden volver a utilizarse.

Anzugsdrehmomente: Vorne / Tightening torques: Front / Couples de serrage: Avant / Pares de apriete: Delante

Mutter des oberen Stützlagers / Nut on upper support bearing / Écrou du palier de soutien supérieur / Tuerca del cojinete de apoyo superior	22 Nm
Federbein-Achsschenkel-Befestigungsschrauben / Fastening screws: Suspension strut-steering knuckle / Vis de fixation de la fusée d'essieu de jambe de force / Tornillos de fijación del cuello del eje del amortiguador	107 Nm
Kolbenstangenmutter / Piston rod nut / Écrou de tige de piston / Tuerca del eje del amortiguador	64 Nm
Radschrauben / Wheel bolts / Vis de roues / Tornillos de la rueda	90 Nm
Bremssattelträger-Befestigungsschrauben / Fastening screws: Brake caliper support / Vis de fixation du support d'étrier de frein / Tornillos de fijación del soporte de la pinza de freno	123 Nm

Anzugsdrehmomente: Hinten / Tightening torques: Rear / Couples de serrage: Arrière / Pares de apriete : Detrás

Mutter des oberen Stoßdämpferflansches / Nut on upper shock absorber flange / Écrou de la bride d'amortisseur supérieure / Tuerca de la brida superior del amortiguador	25 Nm
Unterer Stoßdämpfer-Befestigungsbolzen / Lower shock absorber fastening bolts / Boulon inférieur de fixation d'amortisseur / Perno de fijación del amortiguador inferior	100 Nm
Kolbenstangenmutter / Piston rod nut / Écrou de la tige de piston / Tuerca del eje del amortiguador	65 Nm

Selbstsichernde Schrauben und Muttern sind grundsätzlich zu ersetzen!

All self-locking screws and nuts must be replaced!

Les vis autobloquantes et les écrous doivent toujours être remplacés !

!Los tornillos y las tuercas autoblaocantes siempre deben ser sustituidos!

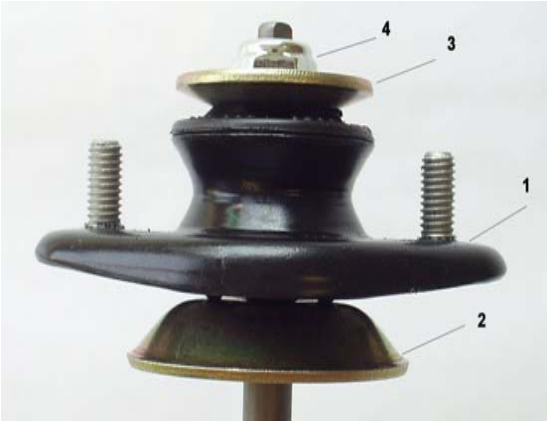


Fig. 5
1 Stützlager / Support bearing / Palier de soutien / Cojinete de apoyo
2 / 3 Anschlagscheibe / Thrust washers / Rondelle de butée / Disco de detención
4 Kolbenstangenmutter / Piston rod nut / Écrou de la tige de piston / Tuerca del eje del amortiguador

Einbau: Hinterachse Performance Dämpfer

- Die Hinterachsdämpfer sind bestückt mit Druckanschlag, Faltenbalg und Kolbenstangenmutter.
- Stoßdämpfer in Haltevorrichtung klemmen und Kolbenstangenmutter abnehmen.
- **Fig. 5** Original Anschlagscheibe (2), Stützlager (1), Anschlagscheibe (3) aufsetzen und Kolbenstangenmutter (4) mit Spezialwerkzeug festschrauben (65 Nm).
- Der weitere Einbau der Performance Stoßdämpfer erfolgt in umgekehrter Folge der Ausbauschritte.

Hinweise:

- **Fig. 6** Stoßdämpfer Einbaulage:
- Rechteckige Anlaufscheibe am Gummilager muss in Richtung Fahrzeugmitte zeigen.
- Die außermittige Verschweißung von Auge und Behälter verhindert eine Berührung zwischen Dämpfer und Querlenker.
- Die individuell gewünschte Fahrzeughöhe wird an den Schraubringen (Federtellern) eingestellt.
- Die Fahrzeugräder dürfen nicht belastet sein!
- Danach die vormontierten Madenschraubchen an den Schraubringen leicht eindrehen (max. 2 Nm).
- Innenliegende Kunststoffkugeln verhindern eine Gewindebeschädigung.

Um Verspannungen im Stoßdämpfer zu vermeiden, die untere Befestigungsschraube des Stoßdämpfers erst festziehen, wenn das Fahrzeug auf den Rädern steht.
Abschließend die Radgeometrie vermessen und ggf. einstellen.

Installation: Performance damper on rear axle

- The rear-axle dampers come with compression stop, bel-lows, and piston rod nut.
- Clamp shock absorber in a holding device and remove piston rod nut.
- **Fig. 5** Position the original thrust washer (2), support bearing (1), and thrust washer (3), and use a special tool to tighten the piston rod nut (4) (65 Nm).
- To finish installing the Performance shock absorber, follow the steps for removal but in reverse order.

Please note:

- **Fig. 6** Shock absorber installation position:
- The rectangular thrust washer on the rubber bearing must point in the direction of the vehicle center.
- Non-centric welding of the eye and the container tube prevents contact between the damper and the track control arm.
- The vehicle can be adjusted on the threaded rings (spring caps) to the individual height desired. When doing so, make sure there is no load on the wheels!
- Then lightly tighten the pre-installed grub screws on the threaded rings (max. 2 Nm).
- Interior plastic beads prevent damage to the threading.

To prevent trapped stresses in the shock absorber, do not tighten the lower fastening screw on the shock absorber until the vehicle is standing on its wheels.
As the last step, measure the wheel geometry and adjust if needed.

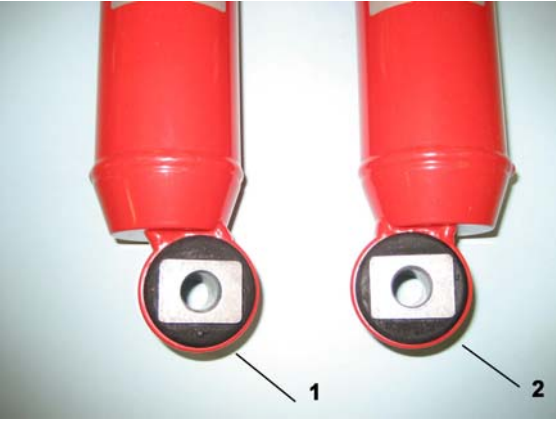


Fig. 6
1 Linke Seite / Left side / Côté gauche / Lado izquierdo
2 Rechte Seite / Right side / Côté droit / Lado derecho

Montage : amortisseurs de Performance de train arrière

- Les amortisseurs de train arrière comportent butée de pression, soufflet et écrou de tige de piston.
- Bloquer l'amortisseur dans le mécanisme de support et enlever l'écrou de la tige de piston.
- **Fig. 5** Mettre en place la rondelle de butée d'origine (2), le palier de soutien (1), la rondelle de butée (3) et visser solidement l'écrou de la tige de piston (4) avec un outil spécial (65 Nm).
- La suite du montage des amortisseurs Performance s'effectue dans le sens inverse des étapes de démontage.

Remarques :

- **Fig. 6** Bon positionnement des amortisseurs :
- La plaque de butée rectangulaire du palier en caoutchouc doit être orientée en direction du milieu du véhicule.
- Le soudage décentré de l'œil et du récipient empêche tout contact entre l'amortisseur et le bras transversal.
- La hauteur de caisse souhaitée individuellement se règle à l'aide des anneaux filetés (coupelles de ressort). Les roues du véhicule ne doivent pas subir de sollicitations !
- Ensuite, visser légèrement sur les anneaux filetés les petites vis sans tête pré-montées (maxi 2 Nm).
- Des billes en matière plastique à l'intérieur empêchent tout dommage du pas de vis.

Pour éviter toute fausse tension dans l'amortisseur, ne toujours visser solidement les vis de fixation des amortisseurs que lorsque le véhicule repose sur ses roues.

Ensuite contrôler et, le cas échéant, régler la géométrie des trains roulants.

Montaje: Amortiguadores Performance del eje trasero

- Los amortiguadores del eje trasero están dotados de tope de presión, fuelle y tuerca del eje del amortiguador.
- Fijar el amortiguador con ayuda del dispositivo apropiado y extraer la tuerca de la barra de émbolo.
- **Fig. 5** Colocar el disco de detención original (2), el cojinete de apoyo (1), el disco de detención (3) y apretar la tuerca de la barra de émbolo (4) con una herramienta especial (65 Nm).
- El subsiguiente montaje del amortiguador Performance debe realizarse en orden inverso al desmontaje.

Notas:

- **Fig. 6** Posición de montaje de los amortiguadores:
- La arandela de tope rectangular del cojinete de goma debe estar orientada hacia el centro del vehículo.
- La soldadura excéntrica del ojo y del contenedor impiden el contacto entre el amortiguador y el brazo de dirección transversal.
- La altura deseada del vehículo se ajusta en los anillos roscados (platos de muelle). Las ruedas del vehículo no deben estar apoyadas.
- A continuación, se atornillan ligeramente los tornillos prisioneros previamente montados en los anillos roscados (máx. 2 Nm).
- Las bolas interiores sintéticas evitan daños en la rosca.

Para evitar tensiones en el amortiguador, apretar la tuerca de sujeción inferior del amortiguador con el vehículo apoyado sobre sus ruedas.

Finalmente, medir la geometría de la rueda y, en caso necesario, reajustarla.



Fig. 2
1 Beilagscheibe / Washer / Rondelle de calage / Arandela
2 Stützlager / Support bearing / Palier de soutien / Cojinete de apoyo

Einbau: Performance Gewindefahrwerk

- **Fig. 2** Die Federbeine sind mit den Hilfs- und Hauptfedern, Druckanschlag, oberen Federteller und Kolbenstangenmutter bestückt.
- Kolbenstangenmutter abschrauben.
- Den Schraubring am Federbein bis zum Gewindeende nach unten schrauben.
- **Fig. 1** Original Beilagscheibe (1) auf Federteller auflegen.
- Original Stützlager (2) aufsetzen.
- Kolbenstangenmutter mit Spezialwerkzeug festschrauben (64 Nm).
- Der Einbau des Performance Federbeins erfolgt in umgekehrter Folge der Ausbauschritte.

Hinweis

Nach Wiedereinbau Bremspedal mehrmals durchtreten, bis Gegendruck am Pedal spürbar ist!
Die Freigängigkeit zwischen Federbein-Schraubring und Bereifung darf 5 mm nicht unterschreiten. Ggf. zum Ausgleich nur zugelassene Distanzscheiben verwenden.

Installation: Performance coil over suspension

- **Fig. 2** The suspension struts come with main and auxiliary springs, compression stop, upper spring cap, and piston rod nut.
- Unscrew piston rod nut.
- Screw threaded ring on suspension strut down to the end of the threading.
- **Fig. 1** Position original washer (1) on spring cap.
- Position original support bearing (2).
- Use special tool to tighten piston rod nut (64 Nm).
- To install the Performance suspension strut, follow the same steps for removal but in reverse order.

Please note

After reinstalling the brake pedal, pump it several times until you feel definite resistance! There must be a minimum of 5 mm clearance between the tire and the threaded ring on the suspension strut. If compensation is needed, use only authorized spacers.

Montage : du châssis réglable Performance

- **Fig. 2** Les jambes de force comportent les ressorts auxiliaire et principal, la butée de pression, la coupelle supérieure et l'écrou de tige de piston.
- Dévisser l'écrou de la tige de piston.
- Faire descendre l'anneau fileté sur la jambe de force jusqu'à l'extrémité du pas de vis.
- **Fig. 1** Poser la rondelle d'origine (1) sur la coupelle de ressort.
- Mettre en place le palier de soutien d'origine (2).
- Visser solidement l'écrou de la tige de piston avec un outil spécial (64 Nm).
- Le montage de la jambe de force Performance s'effectue dans le sens inverse des étapes de démontage.

Remarque

Après le remontage, enfoncer plusieurs fois de suite la pédale de frein à fond de façon à ce que l'on ressente une résistance dans la pédale !
la liberté de jeu entre l'anneau fileté et la monte pneumatique ne doit pas être inférieure à 5 mm. Le cas échéant, n'utiliser que des rondelles d'écartement homologuées pour la compensation.

Montaje: de los amortiguadores roscados Performance

- **Fig. 2** Los amortiguadores incluyen los muelles principales y auxiliares, el tope de presión, los platos de muelle superiores y la tuerca de la barra del émbolo.
- Desatornillar la tuerca del eje del amortiguador.
- Girar el anillo roscado del amortiguador hacia abajo del todo hasta el final de la rosca.
- **Fig. 1** Colocar la arandela original (1) en el plato de muelle.
- Colocar el cojinete de apoyo original (2).
- Apretar la tuerca del eje del amortiguador con una herramienta especial (64 Nm).
- El montaje del amortiguador Performance debe realizarse en orden inverso al desmontaje.

Nota

Cuando se haya vuelto a montar el pedal de freno, será necesario pisarlo varias veces hasta sentir una contrapresión en el pedal.
El hueco entre el neumático y el anillo roscado del amortiguador no debe ser inferior a 5 mm. En caso necesario se utilizará la arandela distanciadora homologada.

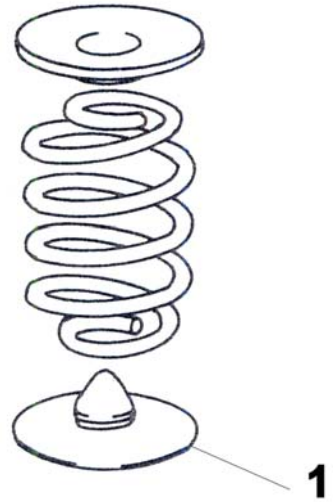
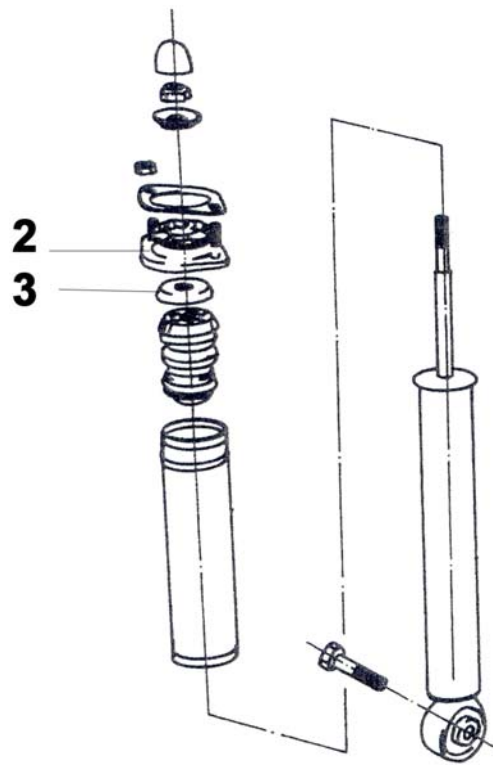


Fig. 3
1 Federauflage / Spring washer / Support de ressort / Asiento del muelle
2 Stützlager / Support bearing / Palier de soutien / Cojinete de apoyo
3 Stützscheiben / Support washer / Rondelles de soutien / Arandelas de apoyo

Ausbau: Hinterachse Stoßdämpfer und Feder

- Rücksitzlehne nach vorne klappen.
- Im Kofferraum seitliche Verkleidung und kugelförmige Abdeckung der Stoßdämpferbefestigung abklipsen.
- **Fig. 3** Die beiden Befestigungsmuttern abschrauben.
- Querlenker mit Wagenheber abstützen.
- Untere Stoßdämpferbefestigung abschrauben.
- Stoßdämpfer entnehmen.
- Wagenheber ablassen, Querlenker nach unten drücken.
- Original Fahrzeugfeder herausnehmen.
- Untere Original Federauflage (1) herausziehen und deren Aufnahme gründlich reinigen.
- Stoßdämpfer in geeignete Haltevorrichtung spannen.
- Kolbenstangenmutter mit Spezialwerkzeug abschrauben.
- Anbauteile entnehmen.
- Original Stützlager (2) und Stützscheiben (3, 4) werden wiederverwendet.

Removal: Rear-axle shock absorber and spring

- Fold rear seat back forward.
- In the luggage compartment, unclip side paneling and round cap over shock absorber attachment.
- **Fig 3** Unscrew the two fastening nuts.
- Support track control arm with jack.
- Unscrew lower shock absorber attachment.
- Remove shock absorber.
- Lower jack, press track control arm down.
- Remove original vehicle spring.
- Pull out lower original spring washer (1) and thoroughly clean its mount.
- Clamp shock absorber in suitable holding device.
- Use a special tool to unscrew piston rod nut.
- Remove add-on parts.
- The original support bearing (2) and support washers (3, 4) will be re-used.

Démontage : amortisseur et ressort de train arrière

- Rabattre vers l'avant le dossier de siège.
- Dans le coffre déclipser le capitonnage latéral et la chandelle conique de la fixation d'amortisseur.
- **Fig. 3** Dévisser les deux écrous de fixation.
- Soutenir le bras transversal avec un cric.
- Dévisser la fixation inférieure de l'amortisseur.
- Enlever l'amortisseur.
- Faire descendre le cric, appuyer le bras transversal vers le bas.
- Extraire le ressort du véhicule d'origine
- Extraire le support de ressort d'origine inférieur (1) et nettoyer minutieusement son support.
- Tendre l'amortisseur dans un dispositif de support approprié.
- Dévisser l'écrou de la tige de piston avec un outil spécial.
- Enlever les composants.
- Le palier de soutien d'origine (2) et les rondelles de soutien (3, 4) seront réutilisés.

Desmontaje: amortiguador y muelle del eje trasero

- Abatir el respaldo del asiento trasero.
- En el maletero, extraer el revestimiento lateral y la cubierta esférica de la sujeción del amortiguador.
- **Fig. 3** Desatornillar las dos tuercas de sujeción.
- Apuntalar el brazo de dirección transversal con un gato elevador.
- Desatornillar la sujeción inferior del amortiguador.
- Retirar el amortiguador.
- Bajar el gato elevador, presionar el brazo de dirección transversal.
- Extraer el muelle original del vehículo.
- Extraer el asiento inferior original del muelle (1) y limpiar cuidadosamente el alojamiento.
- Tensar el amortiguador en un dispositivo apropiado.
- Desatornillar la tuerca del eje del amortiguador con una llave especial.
- Retirar las piezas adicionales.
- El cojinete de apoyo original (2) y las arandelas de apoyo (3, 4) se vuelven a utilizar.



Fig. 4
1 Verstelleinheit / Adjustment unit / Unité de réglage / Unidad de regulación
2 Gewinding / Threaded ring / Bague fileté / Anillo roscado

Einbau: Hinterachse Verstelleinheit und Performancefeder

- **Fig. 4** Verstelleinheit (1) für den Einbau vorbereiten:
- Gewinding (2) bis Gewindeende einschrauben.
- Verstelleinheit in die Querlenker-Aufnahme aufstecken.
- Performancefeder aufsetzen.
- Performancefeder in der oberen Federauflage fixieren, auf richtigen Sitz achten und Querlenker mit dem Wagenheber etwas hochfahren.

Installation: Adjustment unit and Performance spring on rear axle

- **Fig 4** Prepare adjustment unit (1) for installation:
- Screw in threaded ring (2) down to the end of the threading.
- Stick adjustment unit into the track control arm mount.
- Place Performance spring on top.
- Secure Performance spring in the upper spring mount.
- Ensure proper positioning and use the jack to raise the track control arm somewhat.

Montage : Unité de réglage du train arrière et ressort Performance

- **Fig. 4** Préparer l'unité de réglage (1) pour le montage :
- Fixer la bague fileté (2) jusqu'à l'extrémité du filetage.
- Insérer l'unité de réglage dans le support de bras transversal.
- Mettre en place le ressort Performance.
- Fixer le ressort Performance dans le support de ressort supérieur,
- veiller à son bon positionnement et relever légèrement le bras transversal avec le cric.

Montaje: Unidad de regulación del eje trasero y muelle Performance

- **Fig. 4** Preparar la unidad de regulación (1) para el montaje:
- Atornillar el anillo roscado (2) hasta el final de la rosca.
- Insertar la unidad de regulación en el alojamiento del brazo de dirección transversal.
- Colocar el muelle Performance.
- Fijar el muelle Performance en el alojamiento de muelle superior,
- asegurarse de que queda correctamente alojado y elevar ligeramente el brazo de dirección transversal con el gato elevador.